

## معرفی نامهٔ پولس رسول به کولسیان

کولسی یکی از شهرهای آسیای صغیر بود که در شرق شهر افسس قرار داشت. کلیسای کولسی را نه خود پولس، بلکه احتمالاً یکی از همکارانش به نام اپافراس تأسیس کرده بود (۷:۱). اپافراس از جانب پولس به کولسی اعزام شده بود و به نمایندگی از او در آنجا خدمت می‌کرد. از همین رو، پولس نسبت به آن کلیسا احساس مسئولیت می‌نمود. او دریافته بود که معلمانی گمراه به کلیسای کولسی نفوذ کرده‌اند و چنین تعلیم می‌دهند که برای شناخت خدا و دریافت نجات الهی، باید به راههایی غیر از ایمان به مسیح توسل جست. از فحوائی گفتار پولس می‌توان دریافت که برخی از این معلمان، مقام مسیح را به درستی درک نکرده بودند؛ برخی دیگر تعلیم می‌دادند که نجات از راه فلسفه و معرفتی رمزی به دست می‌آید؛ بعضی دیگر نیز راه دست یافتن به نجات را انجام فریاض شریعت می‌دانستند.

پولس با ارائهٔ پیام اصیل انجیل، به مخالفت با چنین تعالیمی بر می‌خیزد. او بیان می‌کند که مسیح: ۱) صورت خداست (۱۵:۱)؛ ۲) جهان به واسطهٔ او آفریده شده است (۱۵:۱ و ۱۶)؛ ۳) از ازل بوده است (۱۷:۱)؛ ۴) ضامن بقای عالم است (۱۷:۱)؛ ۵) سر کلیساست (۱۸:۱)؛ ۶) نویر رستاخیزکنندگان است (۱۸:۱)؛ ۷) الوهیت به کمال در او ساکن است (۱۹:۱ و ۹:۲)؛ ۸) اوست که ما را با خدا آشتی می‌دهد (۲۰:۱)؛ و ۹) لذا برای نجات دادن انسان کفایت کامل دارد (۲۲:۱).

این نامه را تیخیکوس به همراه اونیسیموس به کولسی برد. اونیسیموس همان برده‌ای است که پولس به خاطر او «نامه به فیلیمون» را نوشت.

## تقسیمبندی کلی

- ۱ - مقدمه (۱۴-۱:۱)
- ۲ - مقام رفیع مسیح (۲۳-۱۵:۱)
- ۳ - زحمات پولس برای کلیسا (۱:۲۴ تا ۷:۲)
- ۴ - آزادی از احکام بشری به واسطهٔ حیات در مسیح (۲۳-۸:۲)
- ۵ - حیات جدید در مسیح (۱:۳ تا ۶:۴)
- ۶ - بخش پایانی (۱۸-۷:۴)

# نامهٔ پولس رسول به کولسیان

از پولس که به خواست خدا، رسول مسیح عیسی است، و از برادرمان تیموتائوس،

۲ به مقدسان و برادران وفادار در مسیح که در شهر کولسی هستند: فیض و آرامش از سوی خدا، پدر ما، بر شما باد.

## شکرگزاری و دعا

۳ ما همواره به هنگام دعا برای شما، خدا، پدر خداوندان عیسی مسیح را شکر می‌گزاریم، ۴ زیرا وصف ایمان شما به مسیح عیسی و محبتی را که به همهٔ مقدسان دارید، شنیده‌ایم. ۵ اینها از امیدی سرچشمه می‌گیرد که در آسمان برای شما محفوظ است و پیشتر درباره‌اش از پیام حقیقت یعنی انجیل شنیده‌اید، ۶ انجیلی که به شما رسیده است و در سرتاسر جهان ثمر می‌دهد و رشد می‌کند، همان‌گونه که در میان شما نیز، از روزی که آن را شنیدید و فیض خدا را به معنای واقعی درک کردید، عمل کرده است. ۷ شما آن را از همکار عزیز ما، اپافراس آموختید که خادم وفادار مسیح به نیابت از ماست. ۸ او ما را از محبت شما که در روح است، آگاه ساخت.

۹ از همین رو، از روزی که این را شنیدیم، از دعا کردن برای شما بازناستاده‌ایم، بلکه پیوسته از خدا می‌خواهیم که با عطای هرگونه حکمت و فهمی که از روح است، شما را از شناخت اراده خود آکنده سازد؛ ۱۰ تا رفتار شما شایستهٔ خداوند باشد، و بتوانید او را از هر جهت خشنود سازید: یعنی در هر کار نیک ثمر آورید و در شناخت خدا رشد کنید ۱۱ و با همهٔ نیرویی که از قدرت پرجلال او سرچشمه می‌گیرد، از هر حیث نیرومند شوید

تا صبر و تحمّل بسیار داشته باشید؛ و نیز تا شادمانه<sup>۱۲</sup> پدر را شکر گوید که شما را شایسته سهم شدن در میراث مقدّسان در قلمرو نور گردانیده است.<sup>۱۳</sup> زیرا ما را از قدرت تاریکی رها کنید و به پادشاهی پسر عزیزش منتقل ساخته است،<sup>۱۴</sup> که در او با خرید شده‌ایم،\* یعنی از آمرزش گناهان برخورداریم.

### برتری مسیح

<sup>۱۵</sup> او صورت\* خدای نادیده است و فرزند ارشد بر تمامی آفرینش،<sup>۱۶</sup> زیرا همه چیز به واسطه او آفریده شد: آنچه در آسمان و آنچه بر زمین است، دیدنیها و نادیدنیها، تختها و فرمانرواییها، ریاستها و قدرتها؛ همه موجودات به واسطه او و برای او آفریده شدند.<sup>۱۷</sup> او پیش از همه چیز وجود داشته، و همه چیز در او قوام دارد.<sup>۱۸</sup> او بدن، یعنی کلیسا، را سر است. او سرآغاز و نخستزاده از میان مردگان است، تا در همه چیز برتری از آن او باشد.<sup>۱۹</sup> زیرا خشنودی خدا در این بود که با همه کمال خود در او ساکن شود،<sup>۲۰</sup> و به واسطه او همه چیز را، چه در آسمان و چه بر زمین، با خود آشتی دهد، به وسیله صلحی که با ریخته شدن خون وی بر صلیب پدید آورد.

<sup>۲۱</sup> شما نیز زمانی بیگانه با خدا، و در افکار خویش دشمن او بودید، و این در اعمال شریانه شما پدیدار می‌گشت.<sup>۲۲</sup> اما اکنون او شما را به واسطه بدن بشری مسیح و از طریق مرگ او آشتی داده است، تا شما را مقدّس و بی‌عیب و بری از هر ملامت به حضور خود بیاورد،<sup>۲۳</sup> به شرطی که در ایمان خود استوار بمانید و امید انجیل را از دست ندهید، همان انجیل که شنیدید و به تمامی خلقت زیر آسمان موعظه شده است، و من، پولس، خادم آن گشته‌ام.

۱۴:۱ یا: «در او بهای رهایی ما پرداخت شد».

۱۵:۱ یا «تصویر».

## زحمات پوئس برای کلیسا

<sup>۲۴</sup> اکنون از رنجهایی که به خاطر شما کشیدم شادمانم و هر کاستی رنجهای مسیح را در بدن خود جبران می‌کنم، به خاطر بدن او که کلیساست. <sup>۲۵</sup> من بنا بر مأموریتی که خدا به من سپرد، خادم کلیسا گشتم، تا کلام خدا را به کمال به شما بیان کنم، <sup>۲۶</sup> یعنی آن راز را که طی اعصار و نسلهای متمادی پنهان نگاه داشته شده بود، اما اکنون بر مقدّسان آشکار شده است. <sup>۲۷</sup> خدا چنین اراده فرمود که بر ایشان آشکار سازد که این راز از چه جلال عظیمی در میان غیر یهودیان برخوردار است، رازی که همانا مسیح در \* شماسست، که امید جلال است.

<sup>۲۸</sup> ما او را وعظ می‌کنیم، و هر کس را با کمال حکمت پند می‌دهیم و می‌آموزیم، تا همه را کامل در مسیح حاضر سازیم. <sup>۲۹</sup> از این روست که من زحمت می‌کشم و با نیروی او که در من نیرومندانه عمل می‌کند، به مجاهده مشغولم.

**۲** پس می‌خواهم بدانید که به خاطر شما و کسانی که در لائودیکیه هستند، و برای همه آنان که روی مرا ندیده‌اند، چه مجاهده‌ای دارم، <sup>۲</sup> تا دلگرم شده، در محبت متحد گردند، و از همه غنای فهم و درکی کامل برخوردار گشته، راز خدا یعنی مسیح را بشناسند، <sup>۳</sup> که در او همه گنجهای حکمت و معرفت نهفته است. <sup>۴</sup> این را می‌گویم تا هیچ کس شما را با استدلالهای فریبنده گمراه نسازد. <sup>۵</sup> زیرا هر چند در جسم از شما دورم، لیکن در روح با شما هستم و از مشاهده نظم و ایمان پایدارتان به مسیح شادمانم.

## آزادی از مقررات انسانی

<sup>۶</sup> پس همان‌گونه که مسیح عیسای خداوند را پذیرفتید، در او سلوک کنید:

۷ در او ریشه گیرید و بنا شوید، و همان‌گونه که تعلیم یافتید، در ایمان استوار شده، لبریز از شکرگزاری باشید.

۸ بهوش باشید که کسی شما را با فلسفه‌ای پوچ و فریبنده اسیر نسازد، فلسفه‌ای که نه بر مسیح، بلکه بر سنت آدمیان و اصول ابتدایی این دنیا استوار است.\*<sup>۹</sup> زیرا الوهیت با همه کمالش به صورت جسمانی در مسیح ساکن است،<sup>۱۰</sup> و شما در او، که همه ریاستها و قدرتها را سر است، از کمال برخوردار گشته‌اید.<sup>۱۱</sup> و در او ختنه نیز شده‌اید، به ختنه‌ای که با دست انجام نشده است. این ختنه همانا از تن به در آوردن شخصیت نفسانی است در ختنه مسیح.\*<sup>۱۲</sup> و در تعמיד، با او مدفون گشتید و با ایمان به قدرت خدا که مسیح را از مردگان برخیزانید، با او زنده شدید.

۱۳ آن زمان که در گناهان و حالت ختنه‌ناشده نفس خود مرده بودید، خدا شما را با مسیح زنده کرد. او همه گناهان ما را آرمزید<sup>۱۴</sup> و آن سند قرضها را که به موجب قوانین\* برضد ما نوشته شده و علیه ما قد علم کرده بود، باطل کرد و بر صلیب میخکوبش کرده، از میان برداشت.<sup>۱۵</sup> و ریاستها و قدرتها را خلع سلاح کرده، در نظر همگان رسوا ساخت و به وسیله صلیب بر آنها پیروز شد.

۱۶ پس مگذارید کسی در خصوص آنچه می‌خورید و می‌آشامید، یا در خصوص نگاه داشتن اعیاد و ماه نو و روز شبات، محکومتان کند.<sup>۱۷</sup> اینها تنها سایه امور آینده بود، اما اصل آنها در مسیح یافت می‌شود.<sup>۱۸</sup> مگذارید کسی که دل به خوار کردن خویشان و عبادت فرشتگان مشغول داشته است، شما را مردود گرداند.\* چنین کسی شیفته اموری است که در رؤیاهایش دیده است، و افکار

۲: ۸ یا: «بر سنت آدمیان استوار است و از قدرتهای روحانی مسلط بر این دنیا نشأت می‌گیرد».

۲: ۱۱ در اینجا منظور از «ختنه مسیح»، احتمالاً مرگ او بر صلیب است. اما عبارت یونانی را می‌توان به این صورت نیز ترجمه کرد: «در ختنه‌ای که مسیح انجام داده است».

۲: ۱۴ یا: «با قوانینش».

۲: ۱۸ یا: «محکوم کند».

نفسانی‌اش او را با خیالهای پوچ مغرور ساخته است.<sup>۱۹</sup> او پیوندش را با سر از دست داده است؛ حال آنکه تمام بدن، در حالی که به وسیلهٔ مفاصل و بندها نگاه داشته می‌شود و به هم متصل می‌گردد، به مدد سر رشد می‌کند، با رشدی که از خدا سرچشمه می‌گیرد.

<sup>۲۰</sup> پس حال که با مسیح نسبت به اصول ابتدایی این دنیا\* مرده‌اید، چرا همچون کسانی که گویی هنوز به دنیا تعلق دارند، تن به قواعد آن می‌دهید، قواعدی که می‌گوید: <sup>۲۱</sup> «این را لمس مکن! به آن لب نزن و بر آن دست مگذار!»<sup>۲۲</sup> اینها همه مربوط به چیزهایی است که با مصرف از بین می‌رود، و بر احکام و تعالیم بشری بنا شده است.<sup>۲۳</sup> و هرچند به سبب در بر داشتن عبادتِ داوطلبانه و خوار کردن خویشتن و ریاضت بدنی، ظاهری حکیمانه دارد، اما فاقد هرگونه ارزش برای مهار تمایلات نفسانی است.\*

### اصول حاکم بر زندگی مقدّس

**۳** پس چون با مسیح برخیزانیده شده‌اید، به آنچه در بالاست دل بیندید، آنجا که مسیح به دست راست خدا نشسته است.<sup>۲</sup> به آنچه در بالاست بیندیشید، نه به آنچه بر زمین است.<sup>۳</sup> زیرا مُردید و زندگی شما اکنون با مسیح در خدا پنهان است.<sup>۴</sup> چون مسیح که زندگی شماست، ظهور کند، آنگاه شما نیز همراه او با جلال ظاهر خواهید شد.

<sup>۵</sup> پس، هرآنچه را در وجود شما زمینی است، بکشید، یعنی بی‌عفتی، ناپاکی، هوی و هوس، امیال زشت و شهوت‌پرستی\* را که همان بت‌پرستی است.<sup>۶</sup> به سبب همینهاست که غضب خدا بر سرکشان نازل می‌شود.<sup>۷</sup> شما نیز در زندگی گذشته خود به این راهها می‌رفتید.<sup>۸</sup> اما اکنون باید همهٔ اینها را از خود دور

۲۰:۲ یا: «نسبت به قدرتهای روحانی مسلط بر این دنیا».

۲۳:۲ یا: «... فاقد هرگونه ارزش است و به ارضای تمایلات نفسانی می‌انجامد».

۵:۳ یا «طمع».

کنید، یعنی خشم، عصبانیت، بدخواهی، ناسزاگویی و سخنان زشت را از دهان خود.<sup>۹</sup> به یکدیگر دروغ مگویید، زیرا آن انسان قدیم را با کارهایش از تن به در آورده‌اید<sup>۱۰</sup> و انسان جدید را در بر کرده‌اید، که در معرفت حقیقی هر آن نو می‌شود تا به صورت آفریننده خویش درآید.<sup>۱۱</sup> در این انسان جدید، یونانی یا یهودی، ختنه‌شده یا ختنه‌ناشده، بربر\* یا سکایی،\* غلام یا آزاد دیگر معنی ندارد، بلکه مسیح همه چیز و در همه است.

<sup>۱۲</sup> پس همچون قوم برگزیده خدا که مقدس و بسیار محبوب است، خویشتن را به شفقت، مهربانی، فروتنی، ملایمت و صبر ملبس سازید.<sup>۱۳</sup> نسبت به یکدیگر بردبار باشید و چنانچه کسی نسبت به دیگری کدورتی دارد، او را ببخشاید. چنانکه خداوند شما را بخشود، شما نیز یکدیگر را ببخشاید.<sup>۱۴</sup> و بر روی همه اینها محبت را در بر کنید که همه چیز را به هم می‌پیوندد و شما را کامل می‌گرداند.\*

<sup>۱۵</sup> صلح مسیح بر دل‌هایتان حکمفرما باشد، زیرا فراخوانده شده‌اید تا چون اعضای یک بدن در صلح و صفا به سر برید، و شکرگزار باشید.<sup>۱۶</sup> کلام مسیح به دولت‌مندی در شما\* ساکن شود؛ و با مزامیر، سرودها و نغمه‌هایی که از روح است، با کمال حکمت یکدیگر را پند و تعلیم دهید؛ و با شکرگزاری و از صمیم دل برای خدا بسرایید.<sup>۱۷</sup> و هرآنچه کنید، چه در گفتار و چه در کردار، همه را به نام خداوند عیسی انجام دهید، و به واسطه او خدای پدر را شکر گزایید.

۱۱:۳ مردمان غیر یونانی که زبان یونانی را نمی‌دانستند.

۱۱:۳ «سکایی» لقبی بود برای پست‌ترین قشر از مردمان بربر، و بخصوص در اشاره به قبایلی در اطراف دریای سیاه به کار می‌رفت که از میانشان برده می‌گرفتند.

۱۴:۳ یا: «همه چیز را در اتحاد کامل به هم می‌پیوندد».

۱۶:۳ یا: «در میان شما».



## روابط ایمانداران

۱۸ ای زنان، تسلیم شوهران خود باشید، چنانکه در خداوند شایسته است. ۱۹ ای شوهران، زنان خود را محبت کنید و به آنان تندی روا مدارید. ۲۰ ای فرزندان، والدین خود را در هر امری اطاعت کنید، زیرا این خداوند را خشنود می‌سازد. ۲۱ ای پدران، فرزندان خویش را تلخکام مسازید، مبادا دلسرد شوند. ۲۲ ای غلامان، اربابان زمینی خویش را در هر امری اطاعت کنید، نه فقط آنگاه که مراقب شما هستند و یا برای جلب توجه‌شان، بلکه با اخلاص قلبی و به احترام خداوند مطیع باشید. ۲۳ هر کاری را از جان و دل چنان انجام دهید که گویی برای خداوند کار می‌کنید، نه برای انسان، ۲۴ زیرا می‌دانید پادشاهان میراثی است که از خداوند خواهید یافت، چرا که درحقیقت خداوند مسیح را خدمت می‌کند. ۲۵ هر کس بدی کند، سزای عمل بد خویش را خواهد دید و تبعیضی در کار نیست. ۱ ای اربابان، با غلامان خود به عدل و انصاف رفتار کنید، زیرا می‌دانید که شما را نیز اربابی است در آسمان.

۲ با هشیاری و شکرگزاری، خود را وقف دعا کنید. ۳ و برای ما نیز دعا کنید، تا خدا دری به روی پیام ما بگشاید تا بتوانیم راز مسیح را بیان کنیم، رازی که به خاطر آن به زنجیر کشیده شده‌ام. ۴ دعا کنید که بتوانم آن را به روشنی بیان کنم، چنانکه شایسته است. ۵ با مردمان بیرون\* حکیمانه رفتار کنید و از هر فرصتی بیشترین بهره را بگیرید. ۶ سخنان شما همیشه پر از فیض و سنجیده\* باشد، تا بدانید هرکس را چگونه پاسخ دهید.

۵:۴ منظور غیرمسیحیان است.

۶:۴ در اصل یونانی: «نمکین» که می‌تواند به معنی «سنجیده» و یا «خوشایند» باشد.

## درودهای آخر نامه

<sup>۷</sup> تیخیکوس شما را به کمال از احوال من آگاه خواهد ساخت. او برادری عزیز، خادمی امین و همکار من در خداوند است.<sup>۸</sup> او را نزدتان می فرستم تا از احوال ما آگاه شوید، و تا دل شما را تشویق کند.<sup>۹</sup> او همراه اونیسیموس، برادر امین و عزیز ما که از خود شماست، نزدتان می آید. ایشان شما را از هر آنچه در اینجا می گذرد آگاه خواهند ساخت.

<sup>۱۰</sup> آریستارخوس که با من در زندان است، برای شما سلام می فرستد؛ همچنین مرقس، پسر عموی برنابا، برایتان سلام دارد. پیشتر به شما درباره او سفارش کرده ام که هر گاه نزدتان بیاید، به گرمی پذیرایش شوید.<sup>۱۱</sup> یسوع نیز که یوستوس خوانده می شود، برای شما سلام می فرستد. در میان همکارانم در کار پادشاهی خدا، تنها این چند تن، یهودی نژادند،\* و ایشان مایه تسلی من بوده اند.<sup>۱۲</sup> ایافراس که از خود شما و خادم مسیح عیسی است، برایتان سلام دارد. او همواره در دعا برای شما مجاهده می کند، تا با بلوغ کامل، استوار بایستید، و از هر آنچه مطابق با خواست خداست، آکنده باشید.<sup>۱۳</sup> من شاهدیم که او برای شما و آنان که در لائودیکیه و هیراپولیس هستند، چه بسیار محنت می کشد.<sup>۱۴</sup> لوقا پزشک محبوب و همچنین دیماس شما را سلام می فرستند.<sup>۱۵</sup> به برادران ما در لائودیکیه و همچنین به نیمفا و کلیسایی که در خانه این بانو بر پا می شود، سلام برسانید.

<sup>۱۶</sup> پس از آنکه این نامه برای شما خوانده شد، ترتیبی دهید که در کلیسای لائودیکیه نیز خوانده شود؛ شما نیز نامه به لائودیکیه را بخوانید.

<sup>۱۷</sup> به آرخیپوس بگویند: «خدمتی را که در خداوند یافته ای به کمال برسان.»

<sup>۱۸</sup> من، پولس، این درود را با خط خود می نویسم. زنجیرهای مرا به یاد داشته باشید. فیض با شما باد.